

In welchen Sprachen wird gedolmetscht?

Videodolmetschgespräche können Sie in Absprache mit einer Erzieherin oder einem Erzieher anfragen. Dies geht nur im Rahmen der Öffnungszeiten der Einrichtung.

Insgesamt werden 62 verschiedene Sprachen (inkl. Gebärdensprache) angeboten.

Für die Sprachen Arabisch, Albanisch, Russisch, Türkisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Dari, Farsi, Bulgarisch, Kurdisch, Polnisch, Rumänisch, Slowakisch, Tschechisch, Ungarisch kann innerhalb weniger Minuten eine Dolmetscherin oder ein Dolmetscher dazugeschaltet werden.

Für andere Sprachen kann eine Dolmetschung als Termin gebucht werden. Auch selten vorkommende Sprachen werden angeboten.

Weitere Informationen finden Sie auch unter:
www.drk-brandenburg.de/videodolmetschen



DRK-Landesverband
Brandenburg e.V.



Kontakt

Einrichtung:

Dieses Projekt wird vom DRK-Landesverband Brandenburg e.V. durchgeführt.

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus

**DRK-Landesverband
Brandenburg e.V.**

Alleestraße 5
14469 Potsdam

Ansprechpartnerin:

Larissa Reinhardt
Tel. 0331 2864 143
Mobil 0152 09 26 03 07
larissa.reinhardt@drk-lv-brandenburg.de

Lasst uns miteinander sprechen!

**Wir können Video-
dolmetsch-Gespräche
mit Ihnen führen.**



Informationen für Eltern
und Erziehungsberechtigte

www.drk-brandenburg.de/videodolmetschen

Was ist Videodolmetschen und warum hilft es?

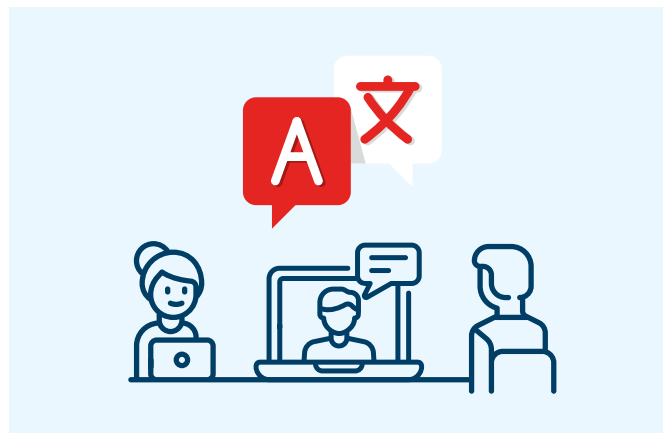
Haben Sie sich in einem Gespräch mit Erzieher oder Erzieherinnen schon mal nicht verstanden gefühlt? Oder war es schwierig, Ihr Anliegen klar zu kommunizieren?

Bei wichtigen Gesprächen über die Entwicklung Ihres Kindes oder die Einschulung kann es sehr hilfreich sein, wenn eine Person für Sie dolmetscht. Diese Personen heißen Dolmetscher und Dolmetscherinnen und sorgen dafür, dass zwischen Ihnen und der Erzieherin oder dem Erzieher alles richtig übermittelt wird – von Ihrer Sprache ins Deutsche und umgekehrt. Beim *Videodolmetschen* wird ein Dolmetscher oder eine Dolmetscherin auf dem Laptop dazugeschaltet und ist nicht in Person vor Ort.

Durch das (Video-)Dolmetschen können Sie und die Erzieher und Erzieherinnen sich besser verstehen und Missverständnisse vermieden werden.

Wie läuft das Videodolmetschgespräch ab?

Das Gespräch mit Videodolmetscher funktioniert ganz einfach: Sie gehen in Ihre Kita/Hort und fragen nach dem „*Videodolmetscher*“. Die Kita oder der Hort können dann entweder direkt einen Dolmetscher oder eine Dolmetscherin dazuschalten, z.B. wenn Sie Fragen bei der Abholung Ihres Kindes haben. Oder es kann ein Termin gemacht werden, wenn es sich um längere Gespräche handelt. Es kommt auch auf die Sprachen an, ob spontane Gespräche möglich sind oder ob ein Termin gemacht werden muss.



Während des Gesprächs sitzen Sie zusammen mit einer Erzieherin oder einem Erzieher in einem Raum. Auf dem Laptop oder Computer ist die dolmetschende Person dazugeschaltet. Sie übersetzt alles, was in dem Gespräch gesagt wird. Sie ist aber nicht Ihr Ansprechpartner oder Ansprechpartnerin – das ist der Erzieher oder die Erzieherin.

Wer ist der Anbieter?

Wir arbeiten mit dem österreichischen Unternehmen SAVD. Dort werden nur qualifizierte und zertifizierte Dolmetscher oder Dolmetscherinnen eingesetzt.

Wenn Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die Kita- oder Hortleitung Ihres Kindes.

Bleiben die Gespräche geheim?

Ja! Alles, was in den Videodolmetschgesprächen gesagt wird, bleibt geheim und wird nicht weitergegeben oder aufgenommen.

Die Dolmetschungen erfolgen im Rahmen der Datenschutzbestimmungen und sind verschlüsselt. Dolmetscherinnen und Dolmetscher unterliegen einer Verschwiegenheitspflicht und unterzeichnen dazu eine Datenschutzerklärung.

Wie viel kostet das?

Ein Videodolmetschgespräch ist für Sie **kostenlos**! Das Projekt wird von der Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration und Beauftragten der Bundesregierung für Antirassismus finanziert. Dadurch fallen für Sie und die Einrichtung keine Kosten an.

Welche Inhalte können besprochen werden?

Themen für ein Videodolmetschgespräch können z.B. sein: verpflichtende Elterngespräche, Entwicklungsgespräche, Anmeldegespräche oder Gespräche in Bezug auf die Einschulung.

Wichtig ist, dass auch Sie immer danach fragen können, wenn Sie Fragen, Wünsche oder wichtige Informationen haben. Es kann aber auch sein, dass der Erzieher oder die Erzieherin Sie um ein Gespräch mit Videodolmetscher bittet, um sicherzugehen, dass alle wichtigen Informationen ausgetauscht werden.